



Union Européenne
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE
DE L'AGRICULTURE
ET DE
L'ALIMENTATION

DRAAF Hauts-de-France - SRFD
Séminaire régional
La Réussite Scolaire
22 et 23 mai 2018
EPLEFPA Le Paraclet (80- Cottency)

- **Les malentendus socio-scolaires**

Patrick Rayou Paris 8

23 mai 2018

Qu'y a-t-il à comprendre à l'école ?

Pourquoi a-t-on du mal à comprendre ce que comprennent les élèves?

Comment les aider à comprendre ?

1 Qu'y a-t-il à comprendre à l'école ?

Les arrière-plans des apprentissages

La forme scolaire

Transpositions et contrats didactiques

Les conversions et les conflits de loyauté

Les arrière-plans des apprentissages

G.Sensevy. Le sens du savoir, éléments pour une théorie de l'action conjointe en didactique. De Boeck, 2011. 26-27

Sur un port du Sud, une poissonnière crie : « Regarde, ma chérie, il est beau mon poisson ! ». Celle qui l'entend, si elle est dans la coutume, ne considérera pas ce cri comme l'expression d'une préférence esthétique, ni comme un attachement de la poissonnière à son poisson (quoiqu'il y ait aussi de cela), ni comme une manifestation d'affection de la poissonnière à sa cliente (bien qu'il puisse aussi y avoir de cela). Elle prendra ce cri comme une invitation à l'achat. La grammaire de l'action, ici, est bien celle de quelqu'un qui produit un signe (« regarde, ma chérie, il est beau mon poisson ») qui doit *attirer l'attention* de l'acheteur.

(...) Si une cliente potentielle répond à la poissonnière : « c'est vrai, ses écailles sont irisées de bleu, dans le soleil, c'est magnifique », elle produira une légère incorrection grammaticale (quant au sens dans la situation du mot « beau ») qui pourra devenir prégnante., si elle poursuit en s'asseyant près de l'étal pour déballer son nécessaire à peinture, en pensant ainsi répondre à une invitation, de la poissonnière. De fait elle sera sortie de la transaction commerciale pour jouer à un autre jeu. De la même façon, considérer les propos de la poissonnière comme une sorte d'invite amoureuse sera (généralement) hors de propos.

La forme scolaire

« Mode de socialisation caractérisé par une relation inédite -pédagogique- entre un maître, ses élèves et des savoirs au sein d'un espace et un temps spécifiques, codifiés par un système de règles impersonnelles » .

Vincent, G., Lahire, B. et Thin, D., « Sur l'histoire et la théorie de la forme scolaire» in *L'éducation prisonnière de la forme scolaire ?* Lyon, PUL 1994, 11-48.

Il faut dire oui monsieur. Il faut entrer en silence dans la classe, sortir ses affaires, répondre présent à l'appel de son nom, de manière audible, attendre que M. Marin donne le signal pour se lever quand retentit la sonnerie, ne pas balancer les pieds sous sa chaise, ne pas regarder son portable pendant les cours, ni jeter un œil à la pendule de la salle, ne pas faire des tortillons avec ses cheveux, ne pas faire de messes basses avec son voisin ou sa voisine, ne pas avoir les fesses à l'air, ni le nombril, il faut lever le doigt pour prendre la parole, avoir les épaules couvertes même s'il fait 40°, ne pas mâchonner son stylo et encore moins du chewing-gum. Et j'en passe.

Delphine de Vigan, No et moi. J.-C. Lattès, 2007.

Les transpositions didactiques

- *Phénomène qui caractérise la transformation adaptative des savoirs pour qu'ils puissent « vivre » ailleurs que dans les pratiques initiales de production des savoirs.*

M.-L. Schubauer-Leoni, Article « Didactique » in *Dictionnaire de l'éducation*, A. van Zanten (dir.). Paris, PUF, 2008. 129-133.

- Ce phénomène concerne également les pratiques sociales de référence.

J.-L. Martinand, (1989) « Pratiques de référence, transposition didactique et savoirs professionnels en sciences techniques ». *Les sciences de l'éducation, pour l'ère nouvelle*, n° 2. pp. 23-29.

Les contrats didactiques

Ensemble des régulations et de leurs effets, reconstruits à partir des interactions entre enseignants et élèves, issus de la situation et liés aux objets de savoirs disciplinaires mis en jeu dans cette situation.

Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques, Y.Reuter (éd.), Bruxelles, De Boeck, 2010. p. 59

Calculer le coût de la peinture pour repeindre une pièce dont on a les mesures, les dimensions des fenêtres. On connaît par ailleurs le pouvoir couvrant de la peinture, les prix selon les quantités achetées.

- La plupart des élèves (équivalent de CM1 et CM2) tente de calculer l'aire, puis la quantité de peinture nécessaire, puis le prix.
- Une partie non négligeable déclare que le mieux serait d'acheter un pot de peinture de 5l pour commencer puis, éventuellement, de retourner au magasin pour compléter.

Les conversions et les conflits de loyauté

Mes parents, je ne voulais pas les placer quelque part. Prête à le jurer. Ma mère, elle se fardait, parlait fort dans la boutique, elle donnait des conseils, on vient la chercher quand un vieux clamse, elle remplit des mandats pour les paumés, qui savent pas remplir. Pas une minable au premier abord. (...) Mon père aussi se détachait des clients, il ne buvait pas, il ne portait pas le matin la musette au dos, on l'appelait patron et il réclamait les dettes avec autorité.

(...) Je les croyais à part. C'est venu la découverte. Ils bafouillent tous les deux devant les types importants, le notaire, l'oculiste, lamentable. Si on leur parle de haut, c'est la fin, ils ne disent plus rien. (...) Ils étaient supérieurs à leur clientèle, mes parents. Mais ils étaient malgré tout des petits débitants, des cafetiers de quartier, des gagne-petits, des minables.

Annie Ernaux, *Les armoires vides*, Gallimard
1974. 91-93

2 Pourquoi a-t-on du mal à comprendre ce que comprennent les élèves?

Externalisation du travail des élèves et espaces d'intéressement

Un déficit pédagogique et démocratique

Des malentendus socio-scolaires

Externalisation du travail des élèves et espaces d'intéressement

- Exercices ou devoirs?
- 1902, une mesure technique et au-delà
- Intérêts sociaux et processus d'apprentissage

Un déficit pédagogique et démocratique

- Prises d'indices et aides in situ
- Des inégalités qui se creusent

Des malentendus socio-scolaires

Une hypothèse relationnelle

« L'hypothèse selon laquelle la production des inégalités scolaires en matière d'apprentissages et d'accès aux savoirs peut être considérée comme résultant de la confrontation entre, d'une part, les *dispositions* socio-cognitives et socio-langagières des *élèves*, liées à leurs modes de socialisation, et qui les préparent de façon fort inégale à faire face aux réquisits des apprentissages scolaires et, d'autre part, *l'opacité et le caractère implicite* de ces réquisits, des modes de fonctionnement du système éducatif et, pour ce qui nous concerne ici, des pratiques professionnelles qui y sont mises en œuvre »

Bautier, E. et Goigoux, R. (2004) « Difficultés d'apprentissage, processus de secondarisation et pratiques enseignantes : une hypothèse relationnelle », *Revue française de pédagogie*, n°148. P. 90.

PISA

Guide de conduite pour les étudiants participant au programme d'échanges¹

Point 2. *La différence est un atout : soyez vous-même*

QUESTION.

Quelle est, parmi les phrases suivantes, celle dont le sens est le plus proche de celui du point 2 du guide ?

- A. Faites un effort pour vous adapter à la culture de ceux qui vous entourent
- B. Vous serez plus intéressant si vous n'êtes pas comme tout le monde.
- C. Ne vous préoccupez pas de la culture du pays d'accueil.
- D. Vous ne pouvez pas être comme ceux qui vous entourent, même si vous essayez

1. Un étudiant, participant au programme d'échange, quitte son foyer pour poursuivre ses études à l'étranger pendant un certain temps, généralement une année au cours de laquelle il vit dans une famille d'accueil

Icham, 15 ans, élève de Troisième

Réponse A : "Faites un effort pour vous adapter à la culture de ceux qui vous entourent".

- La différence est un point fort...

H. Ouais...

-Tu as l'air modérément persuadé ! Alors parmi les possibilités, tu avais la première, que tu as soulignée. Après, tu avais : " ne vous préoccupez pas de la culture du pays d'accueil".

H . Non.

-Non, c'est pas ça ? Pourquoi ?

H. C'est le contraire !

-Il faut s'en préoccuper ?

H. Oui !

-Et la D : "Vous ne pouvez pas être comme ceux qui vous entourent, même si vous essayez".

H. Non, c'est pas juste la dernière.

-Oui, pourquoi ?

H. Faut essayer d'être comme eux. Faut comprendre ce qu'ils disent et...

-Alors justement, on te dit qu'on peut pas être comme eux

H. Si, si on essaie, on peut.

-D'accord. Donc, tu maintiens ta réponse A : il faut faire un effort pour s'adapter à la culture...

H. Ouais.

-Tu penses que c'est des choses qu'on fait pas assez dans la vie ?

H. Ouais.

-En France, dans un même pays, tu penses que ça existe aussi, qu'il y a des gens avec des cultures différentes et que parfois on s'adapte pas ?

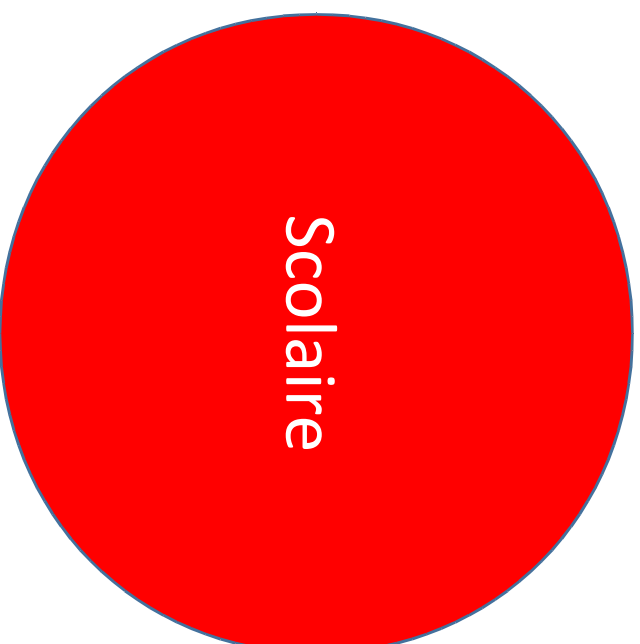
H. Il faut s'adapter, hein...Faut essayer de s'adapter, ouais.

3 Comment les aider à comprendre ?

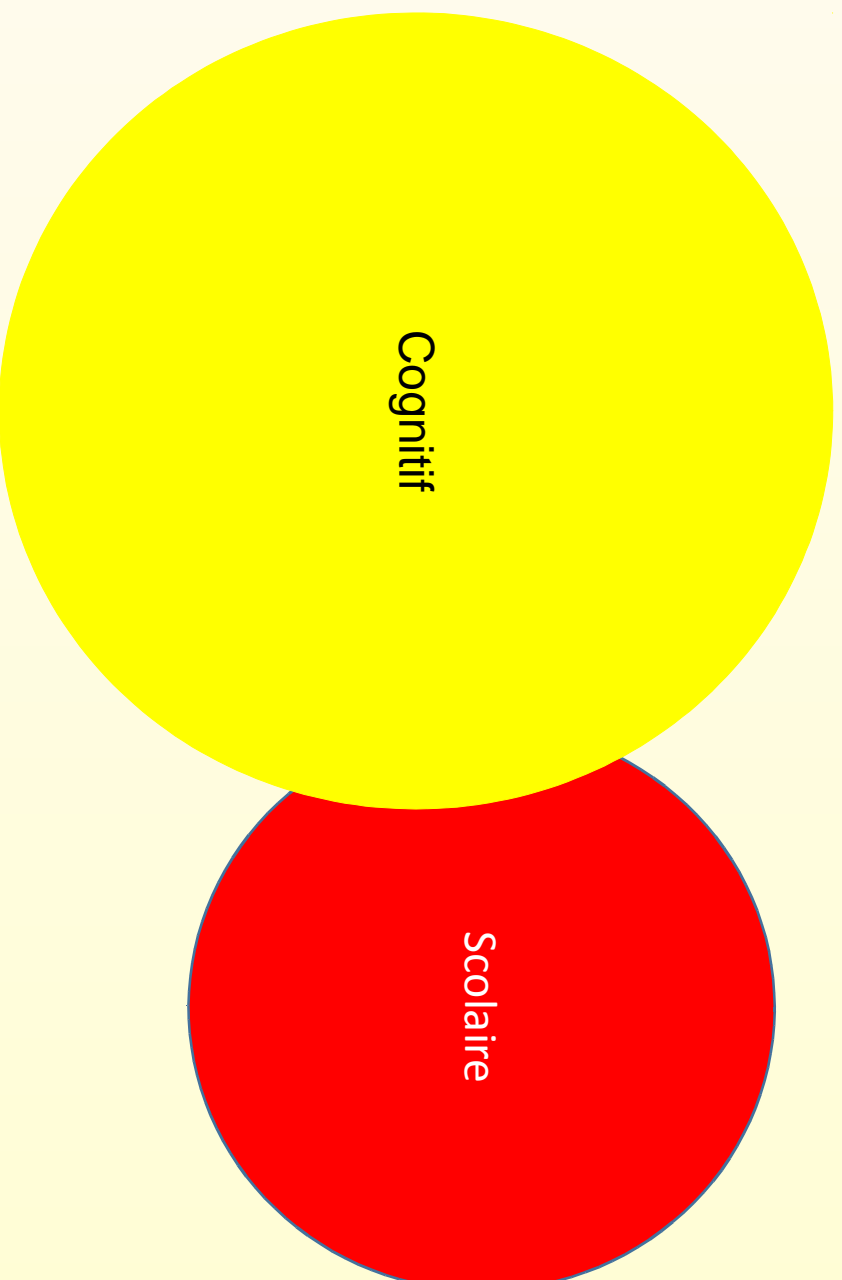
- Prendre en compte les registres pour apprendre à l'école
- Du soutien à l'étayage

Des registres à configurer

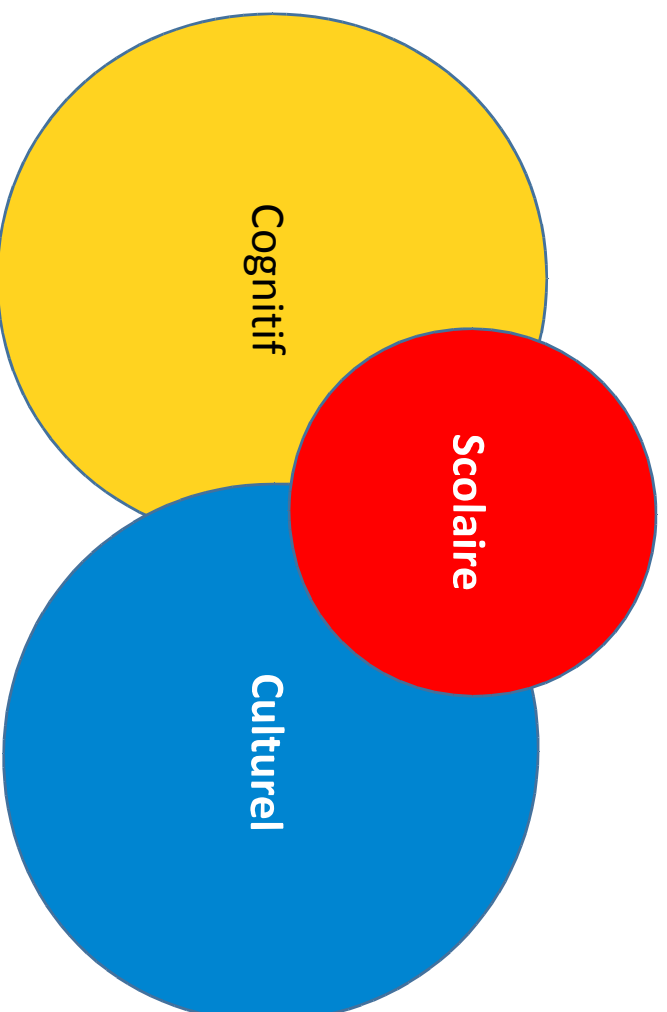
Le registre *scolaire* est lui-même l'intersection de trois autres registres qui l'excèdent et qu'il faut être capable de configurer



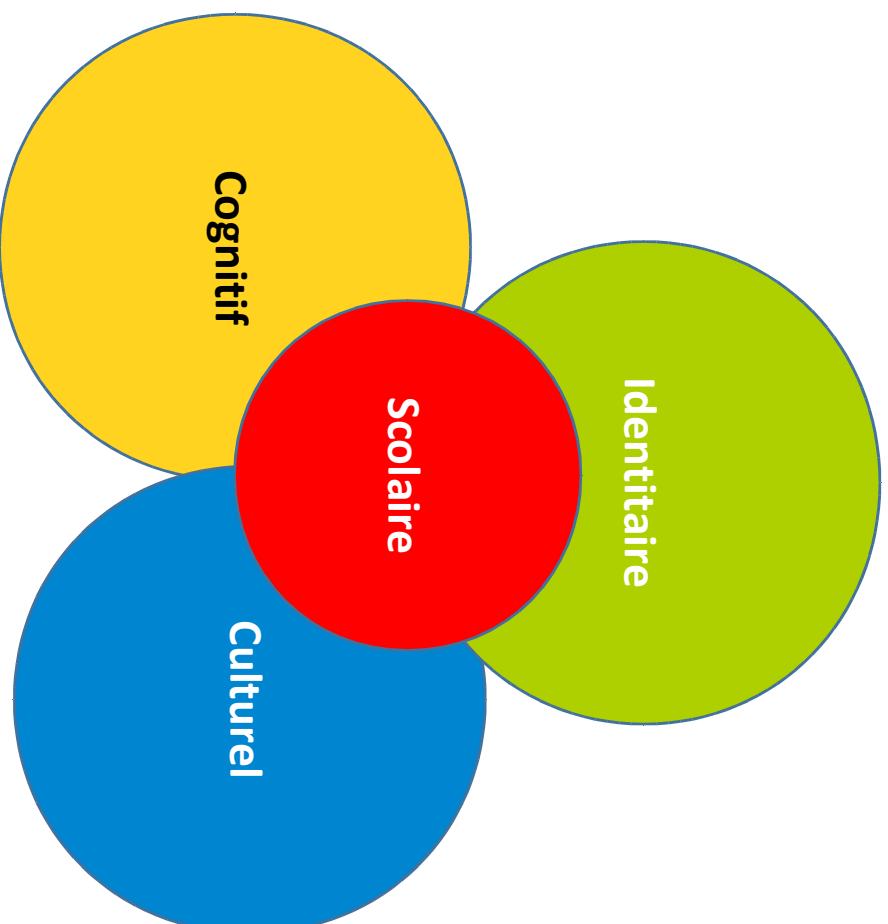
Le registre *cognitif* relève des fonctions intellectuelles qui permettent d'apprendre, de réfléchir, d'élaborer, de construire selon des modalités propres à l'école (dans les écoles comme la nôtre, un style « rationnel-légal » qui impose de procéder par règles impersonnelles, un type particulier de rapport à l'écrit, une réflexivité....)



Le deuxième, *culturel*, met en jeu des objets de savoirs spécifiquement scolaires ou empruntés à la culture « légitime »



Le troisième, *l'identité symbolique*, est lié à ce que l'accès à un savoir requiert et construit un certain type de sujet relié à une communauté d'apprentissage



Marianne et Léo : du soutien à l'étayage

La chasse au trésor

Mère - Là il avait une espèce de rédaction en quatre parties à faire, c'est quand même assez difficile : "chasse au trésor". Donc du coup, là on est partis, je lui ai dit : « Léo qu'est-ce que t'en penses ? ». Lui il pourrait dire : « bah le mec trouve une carte, il monte sur le bateau, il trouve le..., il va sur l'île, il trouve le trésor ». Sa rédaction, là, elle fait quatre phrases donc... Il n'arrive pas encore à la narration.

Enquêtrice - Ce qui répond aux attentes mais ...

Mère - Voilà, faire toute la narration, décrire la ceinture du mec, enfin je sais pas, ça n'a, c'est vraiment... Donc là on, j'aide beaucoup, enfin on se met ensemble, je lui dis : « mais réfléchis, qu'est-ce qui peut se passer ? Décris, essaye de décrire ça, essaye de voir ça. Qu'est-ce que tu peux mettre d'autre comme éléments ? » Enfin ça pour l'instant c'est vraiment..., j'assiste beaucoup.

Enquêtrice - Et vous lui expliquez qu'à l'école on n'attend pas justement seulement quatre phrases même si finalement dans ces quatre phrases on a raconté l'histoire et on a bien répondu aux attentes ?

Mère - Oui, oui oui. Bien sûr. Je lui dis mais...

Enquêtrice - Vous lui expliquez qu'il y a d'autres choses qui sont attendues c'est ça ? Comment... ?

Mère - Oui. Oui oui je lui dis il faut, c'est une rédaction, il faut rentrer dans la narration, la description. Il me dit : « mais on s'en fout de ce que le pantalon soit de 1750 ! bleu ou vert » je dis : « non on s'en fout pas, faut que tu crées toi... » « Faut que tu crées le tableau, faut que la personne puisse s'imaginer, faut que ce soit foisonnant » enfin... En plus il a un prof de français vraiment de la vieille école. Donc, je pense qu'il attend vraiment une espèce de rédaction, de dissertation un peu, comme au XIXème avec des descriptions un peu... Mais bon. Mais une fois qu'on est lancés, là par exemple du coup il est parti du personnage, il s'est inspiré du personnage d'un des jeux vidéo là...

Léo - D'Assassin's Creed

Mère - Assassin's Creed, de la révolution américaine en 1776 là, donc on a daté ça là et puis il fallait qu'il fasse une chasse au trésor, il fallait qu'il trouve un trésor. Je lui ai dit « bah écoute il faudrait qu'il aille » ...

Léo - A la Martinique !

Mère - Oui un bateau, un machin. Je dis : « bah, fais le aller à la Martinique, c'est très bien » et donc ça lui a beaucoup plu. Du coup, on l'a fait arriver à la Martinique...

Enquêtrice - Et pourquoi la Martinique, c'est dans le jeu ?

Mère - Non parce que mon père est de la Martinique. Et donc ça... Et ils y ont déjà été donc ça, il a dit : « ah oui, c'est pas mal ». Donc, on a...

Enquêtrice - Donc vous l'aidez à associer des choses dont il est un peu familier ?

Mère - Oui et puis pour qu'il s'approprie un peu la chose. Après, la première partie ça a été un peu plus difficile parce que du coup il fallait lancer la chose. Ensuite les quatre, les trois autres parties il les a faites lui-même avec plus d'élan aussi, plus de plaisir. Alors après on relit et on puis on corrige, moi je propose des corrections, parfois j'aide aussi à réécrire, en plus je lui dis : « regarde là, ça serait mieux de..., comme ça, on comprend pas ce que tu veux dire » . Enfin je corrige toutes les fautes d'orthographe évidemment parce que je pars du point de vue que c'est un travail à la maison, moi je vois ça avec mes élèves quand c'est un travail à la maison, enfin à la limite j'attends moi aussi que les élèves se fassent relire, que ce soit quelque chose de rendu avec une certaine forme enfin...

Conclusion

- Apprendre l'école, apprendre à l'école
- Étayer dans un cadre commun de l'activité

Bibliographie

Bautier, E. et Goigoux, R. (2004) « Difficultés d'apprentissage, processus de secondarisation et pratiques enseignantes : une hypothèse relationnelle », *Revue française de pédagogie*, n°148. P. 90.

Bautier, E. et Rayou, P. (2009/2013). *Les inégalités d'apprentissage. Programmes, pratiques et malentendus scolaires*. Paris : PUF.

Kahn, S. (2010). *Pédagogie différenciée*. Bruxelles : De Boeck.

Kakpo, S. (2012). *Les devoirs à la maison. Mobilisation et désorientation des familles populaires*, Paris, PUF.

Rayou, P. (dir). (2015). *Aux frontières de l'école. Institutions, acteurs et objets*, Vincennes : PUV.

Rayou, P. (dir.). (2009). *Faire ses devoirs. Enjeux cognitifs et sociaux d'une pratique ordinaire*, Rennes : PUR.

Rey, B. (2014). *La notion de compétence en éducation et formation*, Bruxelles : De Boeck.

Rochex, J.-Y. & Crinon, J. (2011). (Dirs.), *La construction des inégalités scolaires*. Rennes : PUR.